

KAMITAIRA - MURA

Pavelló d'acollida per a visitants al poblat de *gashos* Sinaguma ·
Pavillon d'accueil pour les visiteurs du village de *gashos* Sinaguma



«Haurà de ser un edifici ocult o enterrat.» Aquestes van ser, més o menys, les paraules de l'arquitecte Suichi Fujie quan va tenir l'amabilitat d'encarregar-nos el projecte del centre per a visitants al poblat de *gashos* a Kamitaira-mura, que acabava de ser declarat Patrimoni de la Humanitat. Fujie volia, encertadament, que el futur pavelló no fos indiferent ni insensible a la presència del poblat i al paisatge que l'envolta, com havia succeït, malauradament, amb altres construccions recents.

El pavelló d'acollida (Gokayama - Seitkasukan) s'ha situat a uns 500 m de distància del poblat, del qual el separa visualment un promontori boscos. El poblat està envoltat per un meandre del riu, en una vall de muntanyes de cedres. A l'hivern, a causa dels vents gelats del nord, la neu pot assolir tres metres d'altura malgrat que la cota sobre el nivell del mar és de 400 m.

La vida i les activitats dels habitants dels *gashos* han d'estar protegides i s'ha d'evitar que els visitants, el nombre dels quals ha anat augmentant, puguin molestar amb la seva presència inesperada en qualsevol moment del dia. El pavelló d'acollida és un edifici de recepció en el qual s'expliquen, mitjançant vídeos i una petita exposició, la història, els costums, la construcció dels *gashos*, l'agricultura, la música, les relacions amb la natura,... d'aquesta comunitat especial i remota. Al costat del pavelló s'ha reconstruït un *gasho*, pro-

cedent d'un altre poblat, per tal que sigui un complement de les explicacions en l'interior del pavelló. D'aquesta manera les visites al poblat es podran realitzar en hores precises i distanciades, a més de ser més breus.

El pavelló i el vell *gasho* s'han construït sobre una falda disposada en terrasses per al cultiu de l'arròs. El pavelló, en la terrassa inferior davant d'un gran aparcament existent; el *gasho*, en una terrassa intermèdia. L'accés es realitza per la carretera a Kamitaira-mura i per una sortida de l'autopista de Tòquio a Toyama, que creua el riu a 70 m del nou edifici.

En els primers esbossos, el pavelló apareixia camuflat com si fos un camp d'arròs. La coberta era horitzontal i es cultivava, per la qual cosa canviava d'aspecte en cada estació. En el projecte construït la coberta evoca el paisatge de les muntanyes circumdants i s'onda com un turó artificial d'herba. Aquesta coberta ondata se suporta amb un mur de formigó al qual se li han incrustat làmines de pedra de riu, que recorden els talussos de còdols en els quals recolzen els *gashos*. Aquest mur té forma de V i en el vèrtex se situa l'entrada. El costat més estret de la V acull la recepció, l'oficina i les instal·lacions; el costat més ample, la zona d'exposicions i conferències. El sostre interior és ondat com l'exterior i l'altura major d'aquest coincideix amb una gran maqueta d'un *gasho* en construcció. Un petit gep indica la posició de la

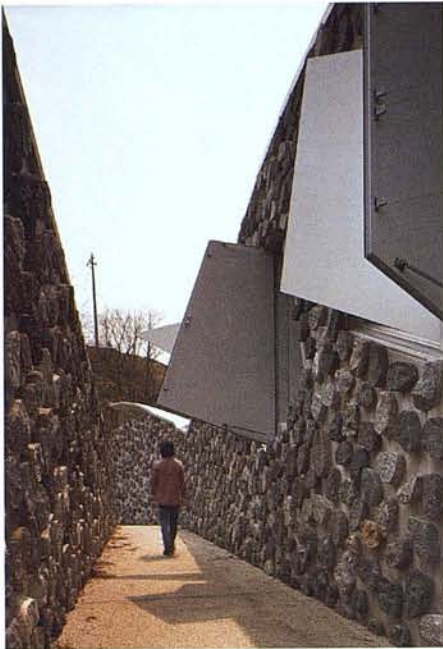
porta d'accés i un altre, l'única finestra alta que deixa entrar llum zenital, situada en el vèrtex oposat a la porta. En la zona d'exposicions s'han dissenyat una sèrie de vitrines les geometries de les quals segueixen els contorns dels objectes exposats.

Una tanca de troncs separa el pavelló de l'aparcament. Els troncs verticals ajuden a identificar el camí d'arribada quan ha nevat copiosament. La porta exterior en la tanca s'indica per mitjà de dues grans bigues d'un antic *gasho* que giren sobre un eix i assenyalen si el pavelló és obert o tancat. Una rampa, que recorre la façana posterior de l'edifici, el comunica amb el *gasho* col·locat en l'arrossar superior.

Que n'és de fàcil treballar prop de casa quan pots corregir continuament el projecte durant la construcció i com n'és de diferent dirigir una obra a 10.000 km de distància. La nostra experiència a Toyama ha estat plena d'episodis gratificadors, tant amb els nostres col·laboradors japonesos, com amb els habitants del poblat de Sinaguma i les autoritats de Kamitaira.

Amb la distància i les fotografies a la mà, el pavelló ens sembla un edifici molt japonès, malgrat que Fujie insisteix a afirmar que és gaudinià.

JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ LAPEÑA I ELÍAS TORRES



« Ce sera un bâtiment occulte ou enterré. » Ce sont à peu près les mots de l'architecte Suichi Fujie quand il a eu l'amabilité de nous charger du projet du centre pour les visiteurs du village de *gashos* à Kamitaira-mura, qui venait d'être déclaré Patrimoine de l'Humanité. Fujie pensait, à juste titre, que le futur pavillon ne devrait pas être indifférent ni insensible à la présence du village ni au paysage qui l'entourait, comme cela s'était passé, malheureusement, avec d'autres constructions récentes.

Le pavillon d'accueil — Gokayama-Seitkasukan — a été situé à environ cinq cents mètres du village, dont il est séparé visuellement par un promontoire boisé. Le village est situé à l'intérieur du méandre d'une rivière, dans une vallée de montagnes couvertes de cèdres. En hiver, à cause des vents glacés venant du nord, la neige peut atteindre trois mètres de hauteur bien que l'altitude au-dessus du niveau de la mer n'excède pas 400 m. La vie et les activités des habitants des *gashos* doivent être protégées. Pour cela, il faut éviter que les visiteurs, dont le nombre n'a cessé de croître, puissent gêner par leur présence inattendue à n'importe quel moment de la journée. Le pavillon d'accueil est un bâtiment dans lequel on explique, à l'aide de documents vidéo et d'une petite exposition, l'histoire, les coutumes, la construction des *gashos*, l'agriculture, la musique, les rapports avec la nature, etc. de cette communauté spéciale et isolée. À côté même du pavillon, on a reconstruit un *gasho*, provenant

d'un autre village, afin qu'il constitue un complément aux explications données à l'intérieur du pavillon. De cette manière, les visites du village pourront se faire à des heures précises et espacées, et être plus courtes.

Le pavillon et le vieux *gasho* ont été construits sur une pente remblayée pour la culture du riz ; le pavillon, sur la terrasse inférieure face à un grand parking ; le *gasho*, sur une terrasse intermédiaire. L'accès s'effectue par la route qui mène à Kamitaira-mura ainsi que par une bretelle de l'autoroute Tokyo-Toyama, qui enjambe la rivière à 70 m du nouveau bâtiment. Sur les premières ébauches, le pavillon apparaissait camouflé au milieu de la rizière. La couverture était horizontale et plantée, et elle changeait donc d'aspect à chaque saison. Dans le projet construit, la couverture évoque le paysage des montagnes environnantes et ondule comme une colline artificielle plantée d'herbe. Cette couverture ondulée est supportée par un mur de béton dans lequel des pierres de la rivière ont été incrustées, qui rappellent les talus de galets sur lesquels s'appuient les *gashos*. Ce mur a une forme de V dont l'angle serait situé à l'entrée. La partie la plus étroite du V héberge la réception, le bureau et les installations ; la portion la plus large, la zone d'exposition et de conférence. Le plafond est ondulé comme l'extérieur et sa plus grande hauteur coïncide avec une grande maquette d'un *gasho* en construction. Une petite protubérance indique

l'endroit de la porte d'accès et une autre, la seule fenêtre haute qui laisse entrer la lumière zénithale, dans l'angle opposé à la porte. Dans la zone d'exposition, on a conçu un ensemble de vitrines dont les formes suivent le contour des objets exposés.

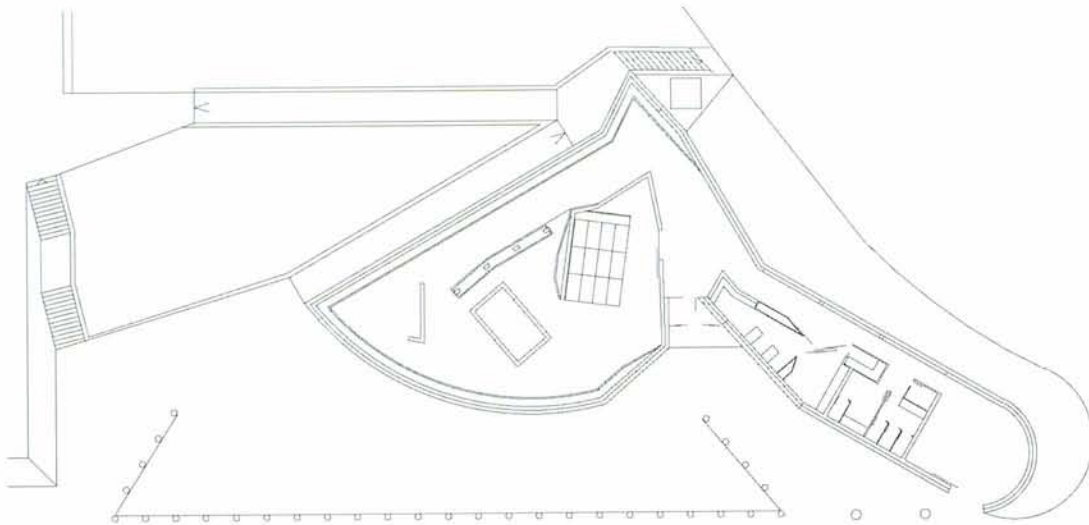
Une barrière de troncs sépare le pavillon du parking. Les troncs verticaux aident à retrouver le chemin d'entrée lorsqu'il a abondamment neigé. La porte extérieure est indiquée dans la barrière par deux grandes poutres provenant d'un ancien *gasho* ; elles tournent sur un axe et indiquent si le pavillon est ouvert ou fermé. Une rampe, qui suit la façade postérieure du bâtiment, fait communiquer celui-ci avec le *gasho* reconstruit sur la terrasse supérieure.

Qu'il est facile de travailler près de chez soi quand on peut corriger continuellement le projet pendant sa construction ; par contre, c'est bien différent lorsqu'il s'agit de diriger des travaux à 10 000 km de distance ! Notre expérience à Toyama a été pleine d'épisodes gratifiants, aussi bien avec nos collaborateurs japonais qu'avec les habitants du village de Sinaguma et les autorités de Kamitaira.

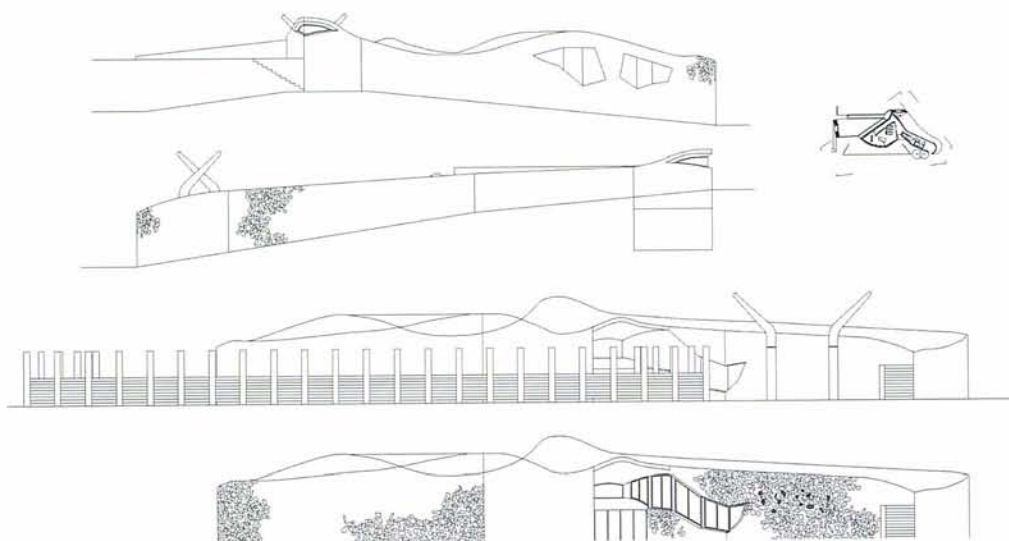
Avec la distance et les photos à la main, le pavillon nous semble très japonais, bien que Fujie affirme qu'il est gaudien.

JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ LAPEÑA ET ELÍAS TORRES

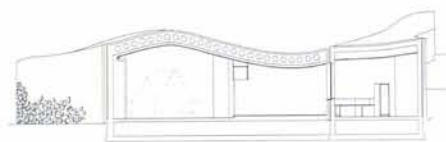




Planta baixa · Rez-de-chausée | Escala · Échelle 1 : 500



Alçats · Élévations | Escala · Échelle 1 : 500



Secció · Coupe | Escala · Échelle 1 : 500

LOCALITZACIÓ · SITE : KAMITAIRA-MURA, PREFECTURA DE TOYAMA · PRÉFECTURE DE TOYAMA, JAPÓ · JAPON

Projecte · Projet : 1996

Execució · Livraison : 1999

Cost · Coût : 1.325.000 Euro

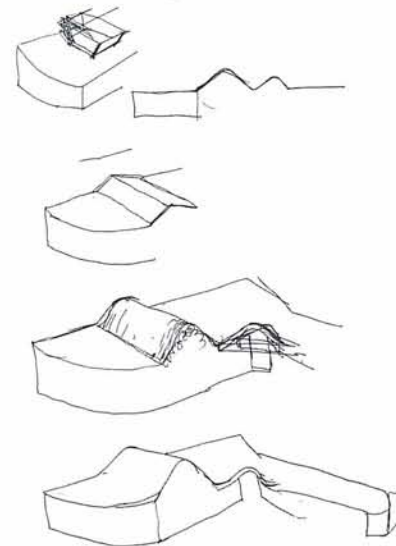
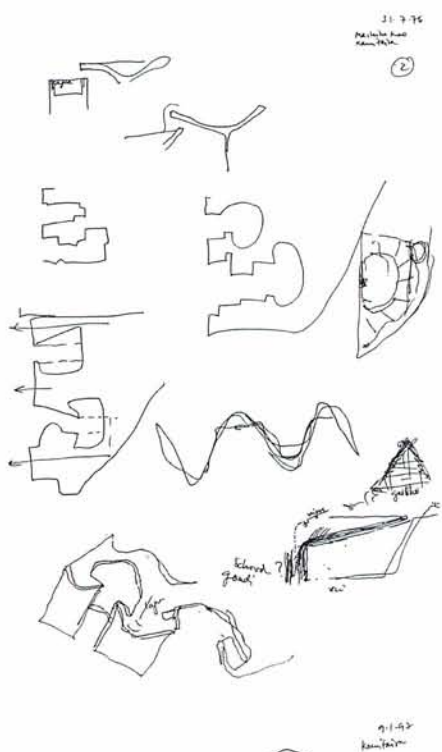
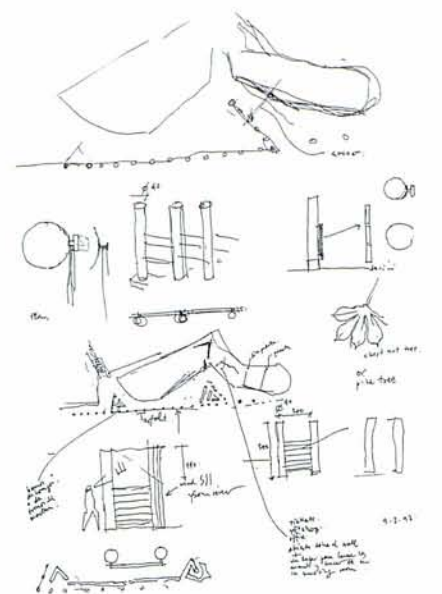
Promotor · Maître d'ouvrage : Prefectura de Toyama · Préfecture de Toyama

Arquitectes · Architectes : José Antonio Martínez Lapeña, Elias Torres; Yusuhiro Shibata / G.A. Architecture

Arquitectes associats · Architectes associés : Global Ground Group Architects; Miyoi Architects & Assoc.

Col·laboradors · Collaborateurs : Marcos Alabern, Alessandra Cianchetta, Marisa García, Núria Bordas, Pedro Crisóstomo, Forest Murphey, Luis Aldrete, Quico Molteni, Víctor Argilaga, Núria Bayo, Sandrine Larramendey, Jennifer Vera

Fotografies · Photographies : Michael Moran



Croquis · Schémas